

УДК 81'373

**Н.С. Барбина,  
О.Ф. Семенова**

## **ЯЗЫКОВЫЕ ИННОВАЦИИ В МЕДИАТЕКСТАХ ОПИСАНИЯ ПОЛИТИЧЕСКОЙ БОРЬБЫ НА УКРАИНЕ**

В статье рассматриваются новые языковые факты в публикациях российских и украинских газет. Выделяются как единичные, так и более частотные языковые инновации. Уделено внимание критериям и классификации новообразований. Подробно описываются три группы неологизмов. Указывается метод словообразовательного и описательного анализа. Отмечаются формы заимствования (внутреннее и из других языков). Определяется роль сети Интернет в создании и распространении языковых и речевых новообразований.

*Ключевые слова:* языковые инновации; СМИ; классификация; словообразовательные модели.

**N.S. Varebina,  
O.F. Semenova**

## **LANGUAGE INNOVATIONS IN THE MEDIA TEXTS DESCRIBING POLITICAL STRUGGLE IN UKRAINE**

The article considers new language facts in publications of the Russian and Ukrainian newspapers; it highlights both single and more frequent language innovations; the authors pay attention to the criteria and classification of neologisms; three groups of neologisms are described in more detail; the method of the word-formation and descriptive analysis are specified; linguistic borrowings (internal ones and those from other languages are considered); the Internet role in creation and distribution of language and speech innovations is emphasized.

*Keywords:* language innovations; Media, classification; word formation models.

**Вступление.** В данном материале анализируются новые языковые факты, используемые авторами современных российских

и украинских СМИ, связанные с вопросами внутренней и внешней политики. Рассмотрены как единичные употребления (оказионализмы), так и более частотные языковые новации. В лингвистическом аспекте новые факты русского языка представляют интерес с точки зрения их происхождения, словообразования, пополнения и изменения словарного фонда русского языка. В этой связи возникает необходимость классификации и научного описания указанного явления с его последующим осмыслением не только в аспекте словообразования и семантики, но и в прагматическом и коммуникативном аспектах.

***Материалы, методы и задачи исследования.*** Материал исследования представляет собой авторскую картотеку новых языковых фактов, выявленных методом сплошной выборки из публикаций российских и украинских СМИ с привлечением данных «Национального корпуса русского языка». Безусловно, что исследование неологизмов, появившихся в период обострения российско-украинских отношений представляет собой богатый материал в разных аспектах лингвистической науки. Очевидно также и то, что со временем эти языковые единицы утратят свою новизну и, возможно, не задержатся в языковой системе. Поэтому фиксация новообразований их анализ является своевременным с точки зрения выявления механизмов неологизации. Следовательно, более высокому уровню научной рефлексии всегда должен предшествовать этап описания и каталогизации языковых фактов. Исходя из вышеуказанного контекста, в статье решалась задача зафиксировать и описать новые языковые факты в текстах газет с последующей классификацией новообразований. Еще одной задачей являлось выявление способов представления новой лексики в текстах газет. Такая описательно-аналитическая работа велась с применением метода словообразовательного и структурного анализа.

***Способы представления неогенной лексики в текстах газет.*** Особенностью инноваций в газетных публикациях является то, что, первые связаны с определенным контекстом и, как правило, можно установить их авторство. На этой основе мы выявили несколько способов представления новых языковых фактов, которые можно представить в виде четырех групп.

В материалах первой группы авторы текстов, стремясь к экспрессии и свежести подачи материала, становятся и авторами языковых инноваций, например, в виде аббревиатуры: *...Плохо только в одночасье разорившимся фермерам Херсонской области*, – да и прочим простым украинцам, которых скоро во всем мире будут отождествлять с туповатыми укропами, разрушающими свою страну, аки ИГИЛ. Ой, простите, УГИЛ<sup>1</sup> или лексической единицы: Молчание «евроягнят»<sup>2</sup>.

Вторая группа представлена публикациями, в которых новая лексика вводится авторами в виде цитирования. Например, цитирование речи политиков и официальных лиц: «Некоторые беркутята из местной власти создают какие-то фронты, а криминал начинает сотрудничать с силовыми структурами», – сказал Кличко<sup>3</sup>.

Приведем еще пример цитирования: «Остановили байкеров с красными тряпками <...> Их попросили снять красные флаги и не провоцировать беспорядки», – сообщает депутат Верховной Рады Андрей Левус <...> «По одному берут особо буйных “колорадов”. Уже около десятка. “Вата” периодически порывается уйти на Куликово поле. Но безуспешно. Оно заминировано», – добавил он<sup>4</sup>.

Следующим случаем цитирования в качестве источника новой лексики в газетах является приведение высказываний участников каких-либо событий, использующих неологизмы в речи:

«Уже можно догадаться, что сепары будут вопить, что это была диверсионная группа, – рассказывает местный житель Владимир. – Это точно никакой не миномет <...> Пусть сепары теперь доказывают, кто и откуда стреляет, а местным все стало

---

<sup>1</sup> Загатин С. Старый плут Джемилев, «блокада Крыма» и дурачки-правосеки // Журналистская правда. 2015. 13 окт. URL: <http://jrgazeta.ru> (дата обращения: 28.05.2016).

<sup>2</sup> Химендик С. Молчание «евроягнят» // Российские вести. 2015. 13–19 нояб. (№ 19).

<sup>3</sup> Кличко думает, что конституционная реформа спасет ситуацию в стране // Украинская правда. 2014. 4 февр. URL: <http://www.pravda.com>. (дата обращения: 15.05.2016).

<sup>4</sup> Левит А. День Победы в Одессе: красные флаги, георгиевские ленты и антиукраинские лозунги // Факты и комментарии. 2016. 9 мая. URL: <http://fakty.ua/216510> (дата обращения: 25.06.2016).

ясно <...> пострадала та часть, которая стоит «лицом» к сепарам, а вот со стороны Нацгвардии ничего не прилетало»<sup>1</sup>;

А вот комментарий с другой стороны баррикад: «Ждём с нетерпением!!! Сама с Донбасса – буду мёрзнуть, но терпеть. Лишь бы посмотреть, как эти “*майдауны*” перезимуют!»<sup>2</sup>.

Еще одним случаем представления новой лексики на основе цитирования является использование новообразований с пояснением их значений:

Наблюдатели отмечают, что украинские военнослужащие, участвующие в маневрах, между собой воображаемого противника называют «сепарами» (то есть сепаратистами)<sup>3</sup>;

На Украине не думают о том, как врачевать раны, – там думают о том, как перевооружить армию для нового похода на «Луганду» и «Донбабве». *Это не мной придуманные названия – так воспринимают и так относятся к жителям Восточной Украины «правильные украинцы»*<sup>4</sup>.

Следует отметить и такой способ представления новой лексики, когда авторы используют в речи неологизмы, уже получившие распространение в том или ином лингвокультурном сообществе. Большая часть этих лексических единиц, по результатам исследования Е.В. Вагановой [1], является интернет-мемами. Например: Был «титишкой» – стал «укропом»<sup>5</sup>; Тем временем власти Крыма арестовали имущество координатора блокады Крыма Ленура Ислямова. Об этом заявила ТАСС «няша-

---

<sup>1</sup> Зайцев В. Житель Донецка: «27-ю больницу обстреляли из города» // Сегодня. ua. 2015. 4 февр. URL: <http://www.segodnya.ua/589704.html>. (дата обращения: 22. 06.2016).

<sup>2</sup> Пироженко Л. «Хто помывся – той москаль!» Киевляне о жизни без горячей воды // АиФ. 2014. 18 сент.

<sup>3</sup> Мухин В. На SeaBreeze-2015 сфантазировали гибридную войну // Независимая газета. 2015. 9 сент. URL: [http://www.ng.ru/armies\\_seabreeze.html](http://www.ng.ru/armies_seabreeze.html) (дата обращения: 12. 06.2016).

<sup>4</sup> Сидорчик А. Воспитание ненависти по-украински // АиФ. 2014. 25 сент.

<sup>5</sup> Самодуров В. Власть виннических «титишек» // АиФ. 2016. 14 апр.

прокурор» Наталья Поклонская<sup>1</sup>; «День ватника»<sup>2</sup>; Аккурат в шаббат, под покровом ночи, был арестован один из главных жидобандеровцев, *правая рука Игоря Коломойского...*<sup>3</sup>; Потом был Майдан, «Крымнаш», *российское вторжение в Донбасс и проч.*<sup>4</sup>

Классификация инноваций в текстах газет. Классификация неологизмов – задача часто обсуждаемая, вклад в ее решение сделан Н.З. Котеловой [2], Т.Н. Поповцевой [3], Е.В. Сенько [4]. В работе мы опирались на классификацию новообразований, представленную с учетом указанных работ в пособии «Неология и неография русского языка» [5]. Согласно этой классификации, новые языковые факты подразделяются по виду языковой единицы, по степени новизны языковой единицы, по виду обозначаемой реалии, по способу образования.

По виду языковой единицы неогенная лексика в текстах газет представлена тремя группами:

– неолексемы, например, *правосек, ленинопад, алкомайдан, майданутый;*

– неофраземы, например: *зеленые человечки, черные человечки, диванные патриоты, постмайданное государство, антипутинский агитатор;*

– неосемемы, представляющие собой новые значения старых слов, например: *майдан, ватник, вата, укроп.*

С точки зрения степени новизны языковой единицы в публикациях выявлены абсолютные неологизмы, которые представляют собой ранее отсутствовавшие в языке единицы, например, *уковолк, антимайдан, Донбабве.*

Относительные неологизмы в научной литературе принято разделять на две группы: 1) вернувшаяся лексика – это малоупотре-

---

<sup>1</sup> Курган С., Гавриш А. Чтобы обеспечить Крым электроэнергией из России, потребуется не меньше трех лет // Факты и комментарии. 2015. 30 дек. URL: <http://fakty.ua/209579> (дата обращения: 10. 06. 2016).

<sup>2</sup> Дубинянский М. День ватника // Украинская правда. 2016. 1 апр. URL: <http://www.pravda.com.ua/rus/articles/2016/04/1/7104020/> (дата обращения: 27.06.2016).

<sup>3</sup> Макрин И. Петрушка против Укропа. Кто кого? // Русская газета. 2015. 1 нояб. URL: <http://rus-gazeta.ru/1731-petrushka-protiv-ukropa.-kto-kogo-.html> (дата обращения: 26.06.2016).

<sup>4</sup> Маскалевич И. ЕІТІ – прозорність «до востребования» // Зеркало недели. Украина. 2016.29 янв. (№3).

бительные или устаревшие слова, которые «актуализировались, сохраняя в своей «новой жизни» прежнее смысловое и функционально-стилистическое содержание» [5, с. 90] и 2) **актуализированная лексика** – слова, прежде существовавшие в русском языке, но выступающие на современном этапе в ином осмыслении.

К неологизмам вернувшейся лексики по анализируемой тематике можно условно отнести лексему майдан, если считать случаи, когда она используется в значении «площадь, место» [6, с. 290]. Эта же лексема относится к группе актуализированной лексики (подробно об отражении семантики слова майдан в толковых словарях см. работу В.В. Химик [7])

Академические словари не отражают значение слова «майдан», появившегося в связи с последним событиями на Украине. Как отмечают исследователи, лексема майдан приобрела следующие значения:

- (бессрочная) акция протеста;
- социальный бунт, противостояние с властью;
- борьба за смену режима;
- участники акции протеста;
- лагерь, объединение людей, осуществляющих протестную акцию [8, с. 174];
- толпа людей, целенаправленно выводимых на улицу для достижения политических целей;
- средство достижения каких-то политических целей [9, с. 67].

Другие примеры актуализированной лексики – это неологизм *ватник* в качестве обозначения собирательного образа русского патриота, *вата* со значением «группа людей, имеющих пророссийские взгляды», номинема *украп*, употребляемая в качестве прозвища, данного гражданам Украины, отстаивающим права Украины на независимость, самоопределение и территориальную целостность.

Следующая категория классификации инноваций – вид обозначаемой реалии. Зафиксированы новообразования, которые обозначают как старые реалии, например, *тербат*, *нацик*, *хунта*, *ба(е)ндеровцы*, *русня*, *фашик*, так и новые реалии, например, су-

ществительные *креакл, псакинг, неомазепизм*, топонимы *ЛНР и ДНР*, глаголы *отмайданить, кобзонить*.

По способу образования неологизмы делятся на заимствованные, словообразовательные и семантические. В материалах газет наиболее часто встречаются словообразовательные инновации и неологизмы, образованные по моделям русского словообразования.

Так, новообразования, актуализирующие российско-украинские отношения создаются посредством суффиксации, префиксации, словосложения. В качестве основы выступают названия понятий, организаций, имена политиков и иных деятелей. Суффиксальным способом образованы инновации, принадлежащие к существительным, например, *путинизм, майданистик, прилагательным, майданутый*. Активно задействуются префиксы в глаголах, например, *помайданить, отмайданить*, прилагательных, например, *полуевропейский, постмайданный*, причастиях, например, *обмайданенный*, существительных, например, *евротройка, евроскептик*, глаголах, например, *евроинтегрировать*. Активно задействованным оказывается словосложение: *алкомайдан, укроволк, укрохохол, майданофашисты, няша-прокурор, Ватостан*. Посредством усечения производящей основы образованы такие неолексемы, как *сепар, колорад, русня, вата* (от *ватник*).

В текстах публикаций реализуются и неузусальные способы словообразования, такие, как контаминация в виде междусловного наложения с усечением финали первого и/или начала второго слова, например, *майдаун, креакл, вышиватник, Лугандон, Даунбасс, Бандерлогово, гумконвой*. Также в текстах газетных публикаций зафиксированы новообразования, созданные посредством голофразиса, когда новые лексические единицы образуются на базе предложения: например, *крымнаш, онижседети*, гендиадиса, при котором компоненты сложного слова рифмуются, например, *майдан-балаган*.

Помимо словообразовательных инноваций в текстах российских газет зарегистрированы и заимствования из украинского языка. К таковым относится популярный неологизм титущки (от укр. *тітушки*; термин происходит от фамилии спортсмена *В.С. Титушко* (укр. *Вадим Сергійович Тітушко*), который участво-

вал в потасовках против оппозиции) и лексема незалежная (от укр. незалежна – независимая). Неолексема свідомые и ее производное свідомиты (укр. свідомі от польск. świadomi «сознательные») также используется в языке публикаций, но уже с измененным смыслом в значении «глупые, фанатичные люди».

Отмечаются и внутренние заимствования из терминосистемы юриспруденции. К этой группе относятся часто используемые лексемы *люстрация* (лат. lustratio – очищение), и *аннексия* (от лат. Annexus – присоединенный).

Группа семантических инноваций представлена рассмотренными выше неосемемами.

Как видим, неогенная лексика, актуализирующая российско-украинскую тему рассматриваемого периода, представлена во всех категориях выбранной нами классификации.

**Интерпретация результатов.** Обобщив результаты, полученные в ходе исследования неогенной лексики в текстах газет по тематике российско-украинских отношений, мы пришли к выводу о том, что 10 % инноваций представляют собой примеры авторских окказионализмов, которые не принадлежат системе языка, являясь одноразовой лексической или фразеологической единицей.

В большинстве случаев авторы публикаций используют новации в виде дословного цитирования или перефразирования фрагментов речи, где новые языковые факты используются цитируемыми авторами высказываний независимо от их социального статуса. В текстах публикаций обсуждаемой тематики частотными являются случаи употребления речевых инноваций, представляющих собой сетевое описание некоторых понятий в виде интернет-мемов. Журналисты употребляют эти слова как активно используемые и узнаваемые в лингвокультурной среде номинации. Следовательно, можно констатировать, что эти языковые единицы перешли в разряд неологизмов российско-украинского кризиса. Очевидно, что особая роль в создании и распространении языковых и речевых новообразований принадлежит сети Интернет.

Представленная в статье классификация показывает, что самую многочисленную группу инноваций в текстах газет составляют словообразовательные неологизмы, в том числе и



образованные с отклонением от узуальных словообразовательных норм русского языка. Нетрудно заметить, что почти все инновации передают отношение автора к описываемому событию. Это говорит о том, что присущая анализируемым инновациям экспрессивность по большей части достигается посредством словообразовательных форм языка.

Помимо словообразовательных инноваций в текстах российских газет, публикующих материалы по российско-украинской теме, зарегистрированы заимствования из украинского языка. На фоне масштабной англизации русского языка [10] этот факт является редким явлением.

### **Список использованной литературы**

1. Ваганова Е.В. Неологизмы Майдана в текстах интернет-мемов / Е. В. Ваганова // Наука ЮУрГУ. Секции социально-гуманитарных наук: материалы 67 науч. конф. / под ред. С. Д. Ваулина. – Челябинск : Изд-во ЮУрГУ, 2015. – С. 946–951.
2. Котелова Н. З. Первый опыт лексикографического описания русских неологизмов / Н. З. Котелова // Новые слова и словари новых слов / под ред. Н.З. Котеловой. – Л. : Наука, 1978. – С. 8–9.
3. Поповцева Т.Н. Относительные неологизмы / Т. Н. Поповцева // Новые слова и словари новых слов / под ред. Н. З. Котеловой. – Л. : Наука, 1990. – С. 90–95.
4. Сенько Е.В. Новое в лексике современного русского литературного языка (70-е годы XX века) : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.01 / Е. В. Сенько. – М., 1980. – 23 с.
5. Попова Т.В. Неология и неография современного русского языка : учеб. пособие / Т.В. Попова, Л.В. Рацибурская, Д.В. Гугунава. – М. : Флинта, 2005. – 168 с.
6. Даль В. Толковый словарь живого великорусского языка : в 4 т. / В. Даль. – М. : Русский язык, 1999. – Т. 2 : И-О. – 779 с.
7. Химик В.В. Майдан как феномен русской и восточнославянской языковой действительности / В. В. Химик // Политическая лингвистика. – 2015. № 3 (53). – С. 57–64.

8. Полякова Т.М. Функционирование украинизма Майдан в русском политическом медиадискурсе / Т. М. Полякова // Политическая лингвистика. – 2014. – № 4. – С. 173–179.

9. Агтия А.М. Лексико-семантическое поле «Майдан» в русском языке / А. М.Агтия // Наука и мир. – 2014. – № 4 (8). – С. 65–69.

10. Бойко С.А. Когнитивный анализ англицизмов с точки зрения ориентирующей функции языка : автореф. дис. ... канд. филол. наук :10.02.01 / С. А. Бойко. – Улан-Удэ, 2016. – 21 с.

### References

1. Vaganova E. V. Maidan neologisms in the texts of the Internet-memes. *Nauka Yuzhno-Ural'skogo gosudarstvennogo universiteta. Materialy 67 nauchnoi konferentsii, Chelyabinsk, 2015 g.* [Science of the South-Ural State University. Papers of 67<sup>th</sup> Research Conference, Chelyabinsk, 2015 g.]. Chelyabinsk, South Ural State University Publ., 2015, pp. 946–951. (In Russian).

2. Kotelova N. Z. The first experience of lexicographical description of Russian neologisms. In Kotelova N. Z. (ed.). *Novye slova i slovari novykh slov* [New words and dictionaries of new words]. Leningrad, Nauka Publ., 1978, pp. 8–9. (In Russian).

3. Popovtseva T. N. Relative neologisms. In Kotelova N. Z. (ed.). *Novye slova i slovari novykh slov* [New words and dictionaries of new words]. Leningrad, Nauka Publ., 1990, pp. 90–95. (In Russian).

4. Senko E. V. *Novoe v leksike sovremennogo russkogo literaturnogo yazyka (70-e gody XX veka)*. Avtoref. Kand. Diss. [New phenomena in the lexis of the modern standard Russian language (the 70-s)]. Cand. Diss. Thesis]. Moscow, 1980. 23 p.

5. Popova T. V., Ratsiburskaya L. V., Gugunava D. V. *Neologiya i neografiya sovremennogo russkogo yazyka* [Neology and neography of the modern Russian language]. Moscow, Flinta Publ., 2005. 168 p.

6. Dal V. *Tolkovyi slovar 'zhivogo velikoruskogo yazyka* [The Explanatory Dictionary of the Living Great Russian Language]. Moscow, Russkii yazyk Publ., 1999, vol. 2. 779 p.

7. Khimik V. V. Maidan as a phenomenon of the Russian and Eastern-Slavic language reality. *Politicheskaya lingvistika= Political Linguistics Journal*, 2015, no. 3 (53), pp. 57–64. (In Russian).

8. Polyakova T. M. Functioning of the Ukrainism *Maidan* in the Russian political Media discourse. *Politicheskaya lingvistika = Political Linguistics Journal*, 2014, no. 4, pp. 173–179. (In Russian).

9. Attiya A. M. Lexical-semantic field “Maidan” in the Russian language. *Nauka i mir = Science and world*, 2014, no. 4 (8), pp. 65–69. (In Russian).

10. Boiko S. A. *Kognitivnyi analiz anglitsizmov s tochki zreniya orientiruyushchei funktsii yazyka. Avtoref. Kand. Diss.* [Cognitive analyses of anglicisms from the point of view of the orienting language function. Cand. Diss. Thesis]. Ulan-Ude, 2016. 21 p.

### **Информация об авторах**

*Барбина Наталья Сергеевна* – кандидат филологических наук, доцент, кафедра иностранных языков, Байкальский государственный университет, 664003, г. Иркутск, ул. Ленина, 11, svirel23@rambler.ru.

*Семенова Ольга Фиофановна* – аспирант кафедры иностранных языков, Байкальский государственный университет, 664003, г. Иркутск, ул. Ленина, 11, e-mail: SemOlg1971@rambler.ru.

### **Authors**

*Natalia S. Barebina* – PhD in Philology, Associate Professor, the Department of Foreign Languages, Baikal State University, 11 Lenin St., 664003, Irkutsk, the Russian Federation, e-mail: svire23@rambler.ru.

*Olga F. Semenova* – a Ph.D. Student in Philology, the Department of Foreign Languages, Baikal State University, 11 Lenin St., 664003, Irkutsk, the Russian Federation, e-mail: SemOlg1971@rambler.ru.